



تابلوكان گورانی دهلین، دیواره کانیس...

جیگر به اختیار
(هینۆپ - رانیه)

(سفر)

«هموو شه و تا به یانی، به خه یالی تۆوه ئه نووم
چاوم هر له رینگایه و وینه کت له لیو ده سووم» (*)

(۱)

من له سووچیکی ژوره که مدا لیت ده پوانم. تۆ له سه ر لادیواریکی ژوره که م هه لواسراوی، له
بنمیچیک ده پوانی، من به ده م گورانی گوتنه وه بیر ده که مه وه. تۆ به ده م گورانییه وه بووی به
تابلو، من نیشتمان هه راج ده که م، تۆ نازاره کانی ده چریت.
«هه راجه، هه راج. پارچه پارچه ی ئه م نیشتمان هه راجه.»
«سیاسیه کی زۆر په و.»
«به رپرستیکی گه نده ل.»
«قومارچییه کی خاک دۆراو.»
«سه رخۆشیکی خۆ به هه موو شتزان.»
«بروانامه ی ده رچوون»
«گۆپی گه نجیکی شه هید.»

«جووتە پۇستاللىكى قورپاوى.»

«بىئوھۇننىكى بەجىماو.»

«جەنگىكى دۇراو.»

«كلاشىنكۇفېكى بىن فېشەك.»

«كراسىكى خويىناوى.»

«پاكتەتلىك جگەرەي (ئىم ئىم)، نرخەكەي
پىنچ سەت دىنارە، بەلام دوو دانەي تىدا
ماوہ.»

«چەرخىكى، كە غازەكەي خەرىكە تەواو
دەبى.»

«تەسبىھىكى قاوہىيى. تىبىنى: تەنيا بەكجار
پساوہ.»

«جىزدانىكى بەتال.»

«ئەلقەيەكى فافۇن.»

«كاتۇمىرېكى دەسك قايش.»

«كۆرپەيەكى نىو مندالدىن.»

«بىئوھۇننىكى گەنج.»

«دووكيانىكى بىئوھۇن.»

«ماللىكى پىر لە تەنيايى.»

«ھەراچە ھەراچ، پارچە پارچەي ئەم نىشتمانە
ھەراچ دەكەم، جگە لە فرۇشىارەكەي.»

(۲)

چوار لادىوار بە رەنگى پىرۆزەيى (شەزىرى).
خانويەكى شىن. پىنچ تابلۇي بچووك. تابلۇيەكى
گەورە. چوارپايەكى دوونەفەرى، پىر لە جىكەجىك.
دوو سەرىنى پىر لە پەپ. دۇشەككى گەورەي
نەرم. سىپلىتتىكى لەكار كەوتوو. پەردەيەكى
گولدار. پەنجەرەيەكى تەلدار. سەقفىكى دارىن.
بىنمىچىكى پىر لە كون. چەند دلوپەيەك. بارانىكى
بەخوپ. رەشەبايەكى بەھىز. دىوارىكى دەلەزدار.
تىقىيەكى سانسۆرركراو. مۇبايلى شاشە شكاو.
ئىنتەرنىتتىكى پىچر پىچر. سۆپايەكى بىن نەوت.
كانتۇرېك جلى لەبەر نەكراو. جلىكى رەش.

كانتۇرېك جلى پىاوان، لەژوورى ژنىكى تەنيا.
ئەلبوومىن پىر لە وىنەي بووك و زاوا. دە پەنجەي
بىن ئەلقە. ئەلقەيەكى دانراو. دوو چاوى پىر لە
كل. كلى بە فرمىسك شۇراو. كلاشىنكۇفېكى
بىن فېشەك. شەش مەغزەنى بەتال. كراسىكى
بەخووين. دوو پۇستالى قورپاوى. پاكتەتلىك بە
دوو دانە جگەرەوہ. چەرخىكى دووسەت و پەنجا
دىنارى. جىزدانىكى بەتال. تەسبىھىكى قاوہىيى.
كاتۇمىرېكى دەستى.

گۇرانىيەكى (مەرزىە فەرىقى). يادگارىيەكى
شىرىن. ئازارىكى تال. گلوپىكى لەرزۆك.
كارەبايەكى بىن تەزوو. چەند جووت پىلاوېكى
پاك. ژنىكى تەنيا. دووكيانىكى بىن ھاوسەر.
ماللىكى قەرەبالغ. ژوورېكى چۆل. زىندانىكى دەرگا
والا.

(۳)

بەيانىيەكى زوو. لە كافىيەكى ھەرزان. لەبەردەم
مىزىكى دوو نەفەرى. ئىنجانەيەك گوللى سوور،
لەسەر مىز. مىزى قاوہىيى. كورسى قاوہىيى.
گۇرانىيەكى (مەرزىە فەرىقى). يەكەم ژوان.
لە يەكەم جىژوان. دوو پىيالە چاي. پاكتەتلىك
جگەرە. چەرخ. تەپلەك. تەسبىھ. مۇبايلى.

تۆ بە پالتۇيەكى رەش و كراسىكى شىن
و پانتۇپ و پىلاوى رەش. من بە پالتۇيەكى
زەرد و بلوزىكى زەرد و پانتۇرېكى سىپى. تۆ
دەستت لە ناو گىرفانەكانت و من دەستەم لە
ژىر چەناگەم. تۆ چاوەكانت دەپواننە چاوم
و من چاوەكانم دەپواننە چاوت. تۆ گوئى بۆ
گۇرانىيەكى (مەرزىە فەرىقى) پادەگرى. من
گوئى لەقسەكانت. من دەلېم: «كەي دەچىتەوہ
دەوام.» تۆ دەلېت: «جارى گوئى لە گۇرانىيەكە
بگرە.» من دەلېم: «كە ھاوسەرگىرىمان كرد
واز لە چەكدارى بەئىنە.» تۆ دەلېتى: «جارى

گوئ له گۆرانیه که بگره. « من ده لئیم: » ئه و
 گۆرانیه دۆسته کۆنه کانت بیر دینیتیه وه. « تۆ
 زه رده خه نه یه ک ده که یه ت و ده لئیی: « گۆرانیه کان
 برینپچن. « من ده لئیم: « له بهر تۆ چه ز به و
 گۆرانیه ده که م. « تۆ هیچ نالئیت، ته نیا
 سه یرم ده که ی و بزه ده که ویته سه ر لئیه کانت.
 تۆ ده سه ته کانم ده گری و باسی موچه
 که مه که ت ده که ی، من ده سه ته کانت پئ ده دم
 و دلنه واییت ده که م، تۆ باسی تۆژه نکرده وه ی
 خانوو کۆنه که تان ده که ی و من بیرۆکه کانت
 پئ ده دم. تۆ باسی مالئیکی به خته وه ر ده که یه
 و من به لئینی مانه وه ت پئ ده دم. تۆ باسی
 چه زه کانت ده که یه ت و منیش بیر له جیگیر
 کردنیان ده که مه وه له نئیه و ماله که مان.

(۴)

تۆ بیده نگیم ده شکینی. ئه و گۆرانیه ده چپی
 که چه زت لئیه نه. ئه و گۆرانیه نه ت ده لئیت، که
 چه زم لئ بوون.
 تۆ گۆرانی ده لئیت و من خه وم بیر ده چیتیه وه.
 تۆ ده نگیکی تۆمارکراویت به گویمدا ده چریکینی،
 من ده نگیک له قورگم ده خنکی؛ گریانه. تۆ
 خه نده یه ک له سه ر ویته که ت به جئ ماوه. من
 شله یه ک له چاوم دیته خوار؛ فرمیسکه. تۆ
 له ناو ئاپۆرا وه ستاویت و من له چۆله وانیه که؛
 ته نیاییه.
 تۆ ده سرۆکه یه ک له ده ستت دایه و پایده وه شینی.
 من ده سرۆکه یه ک ته ر ته ر ده که م.
 من هاژه هاژه ی با دیته گویم. تۆ موزیکیکی
 نه رم دیته گویت. من کل له چاوه کانم مه له
 ده کا. تۆ چاویلکه چاوه کانت ده شاریتیه وه. من
 له ناو قوماشئیکی ره ش ئالوم. تۆ کراسئیکی
 سپیت له به ره.
 من چوارمه شقی له سه ر چوارپاکه م دانیشتوم،

من نازاره کانم هۆن هۆن ده مگریه نئ. من ته نیایی
 ده ست له بینه قاقام ده نئ، من له ژوره که م
 زیندانم.

تۆ گۆرانی یاده وه ریبه کانمی. تۆ تابلوی
 دلخوازی هاوسه ره که م بووی. برینپچی برینه کانی
 بووی، تۆ هاوه لئ جیژوانی بووی، ئه ی
 تابلوی بیده نگ هه لئاسراو له ژوره که م. تۆ به
 ده سه ته کانی هاوسه ره که م هه لئاسرای، ئه ی کاسیتی
 پر له گۆرانی غه مگین؛ (مه رزیه فره یقی). گوئ
 له گۆرانیه تۆمارکراوه کانت ده گرم و سه یری
 ویته کانت ده که م.

(۵)

به یانییه کی زوو. بوولئله، خاکی نزیک سنوور.
 ده نگی ته قه. سوپای داگیرکه ر. هئرشی له ناکاو.
 نیشتمان پاریز. جه نگیکی نابه رانه ر. به رگری
 کردنی ئه سه تم. گه نجیکی بویر. چه ند گه نجیکی
 ده وره گیراو. فیشه کی که م، دۆژمنیکی زۆر. باران
 و با. ته متومان. سه رمایه کی زۆر. لووت و په نجه ی
 ته زیو. خاکی قوړاوی. نزیک بوونه وه ی داگیرکه ر.
 شه ریکی خویناوی. پاکردنی میلی کاتژمییر. کات
 تیپه رین. گولله یه کی ویل. سینگیکی جئ نیشان.
 دلئیکی گه وه، برینئیکی قوول. په راسوویه کی
 شکاو. فیچقه ی خوین. نووشتانه وه ی چۆک.
 به ربوونه وه ی له ش. کراسئیکی خویناوی. ده ستئیکی
 به کلاشینکۆف. کلاشینکۆفئیکی بئ فیشه ک.
 کۆمه لئیک قه وان.
 خوین و قوړ. کلاشینکۆف و قوړ. فیشه ک و
 قوړ. قه وان و قوړ. لاشه و قوړ. دووچاوی کراوه.
 دوو پئی خوساو له ناو پۆستال. ده په نجه ی سپ.
 په نجه ی سه ر په لاپیتکه ی کلاشینکۆف. ده ستئیک
 له سه ر جئ برین. سییه کی بئ ئۆکسجین.
 شه هیدئیکی نه مر.

(۶)

تۆ دەست لە سەر سەم دادەنئیت. من دەلئیم: «ئاگات لئیه دەجووئیت.» تۆ زەر دەخەنە دەکەوئیتە سەر لئوت. تۆ دەنووشتیتەو و سەر لە سەر سەم دادەنئیی، من پەنجەکانم بەناو قژتدا دەگێرم. تۆ چاوەکانت دادەخەیت و هەست رادەگریت، تۆ قسە لەگەڵ کۆرپەیی ناو سەم دەکەیت و من بەقسەکانت دەکەومە پیکەنین، من پەنجەکانم بەناو قژتدا دەگێرم، تۆ دەلئیت: «سەبەیی دەچمە دەوام». من دلتەنگی دام دەگریت. تۆ بەلئین دەدەیی زوو بییتەو، من دەلئیم: «خۆزگە وازت لە چەکداری دەهینا.» تۆ باسی نیشتمان دەکەیی. من سەیری سوپایە بئێ نەوتەکە دەکەم. تۆ دەچیتە لای پەنجەرە و جگەرەیکە دادەگیرسینئیی. من لە شوونئیی خۆم سەیرت دەکەم. تۆ خەیاڵ دەتباتەو. من دەستم دەخەمە ژێر سەم و دیم باوہشت لئ دەدەم، تۆ جگەرەکەت دەکوژنئییەو و لەباوہشم دەکەیت و نیوچاوانم ماچ دەکەیی، من دەلئیم: «وریای خۆت بە، چاوەرئیت دەکەین.»

(۷)

خانووئییەکی شین، ژووئییەکی پڕ لە تەنئایی. ژنئییە دلتەنگ. گۆرانئییەکی غەمگین. بارانئییەکی بەخوڕ، پەشەبای بەهئیز. هەورەبرووسکە. سەرماوسۆلە. لافاوئییەکی بەخوڕ. سەقفئییەکی دلتۆپە دەر. کارەبا بپان. تاریکی. تەنئایی. بومەلەرزەیکە لەناکاو. لادیوارئییەکی پماو. کەوتنئییە تابلۆکان. سەقفئییە داتەپیو. ژنئییە تەنئیا لەژێر کەرتە بلۆک. هاوار و ئازار. خنکانئییە دەنگ. برینئییە کەللەیی سەر. خوین پژان. هەناسەتەنگئییە. جەستەیکە بئێ جوولە، تاریکی. مەرگئییە بئیدەنگ. لاشەیکە قوڕاوی. هەزار خەونئییە لەبارچوو. لەدایک نەبووئییەکی بئێ باوک. مندالئییەکی بئێ گیان. گۆرانئییەکی تۆمار

کراو، نیشتمانئییەکی پڕ لە پینە، ولاتئییەکی دارماو، بئۆهژنئییەکی بئیکەس. شەهیدئییە نیشتمان پاریز، شەپئییە نەبەرانبەر. پچرانی ژیان. چەندان مائئییە خودان پەرسە. نازارئییەکی هاوئییەش.

تئییەیکە بئێ پڕ لە قاقا، سیاسئییە دەوری مئیز، چەند گلاسە شەراپئیک. ئاھەنگئییەکی پڕ لە جۆش. کچە مۆدئیلی مەکرپاز. بئیزەری چەنەباز. هەوائئییەکی پڕ لە درۆ. سیاسەتەندئییە دەمامکدار. چەند قومارچئییەکی دۆپاو. پارچەیکە خاکی بئێ خاوەن. کۆتاییەکی بئێ دەستپئیک.

شاشەیی تئییە. کەنالیئییە ناوہخۆ. هەوائئییە بەپەلە. شەرئییەکی سوور. پەنوسئییەکی سەپئییە. - بومەلەرزەیکە سەنتەری شاری هەژاند.

پروپاگەندەیی برنج، سانتئییە، پۆن، دایئییە. قاقا. قاقا. پروگرامئییە گالتەئامئیز. دەستبازئییە مۆدئیلەکان. چاوەشئیک هەزەلی.

هەوائئییەکی بەپەلە. شەرئییەکی سوور. پەنوسئییەکی سەپئییە.

- تا دئێ قوریانئییە بومەلەرزەیکە پوو لە زیادبوون دەکا.

درامای دۆبلاژکراو. پروپاگەندەیی برنج، سانتئییە، پۆن، دایئییە. هەوائئییەکی بەپەلە، شەرئییەکی سوور. پەنوسئییەکی سەپئییە.

- تەرمئییە چەند قوریانئییەیک لەژێر بالەخانە پووخواوەکان بەجئییە ماوہ.

تئییەنئییە: «هەپراچە هەپراچ. پارچە پارچەئییە ئەم نیشتمانە هەپراچە، تەنئیا جارئیک بەکار هاتووہ. کپیار خۆئییە بەپەرسە. فرۆشراو وەرناگرینەوہ.»

(* بەشئیک لە گۆرانئییەکی مەرزئییە فەرئییە، شەیرئییە تاریق فەقئییە عەبدوللا.